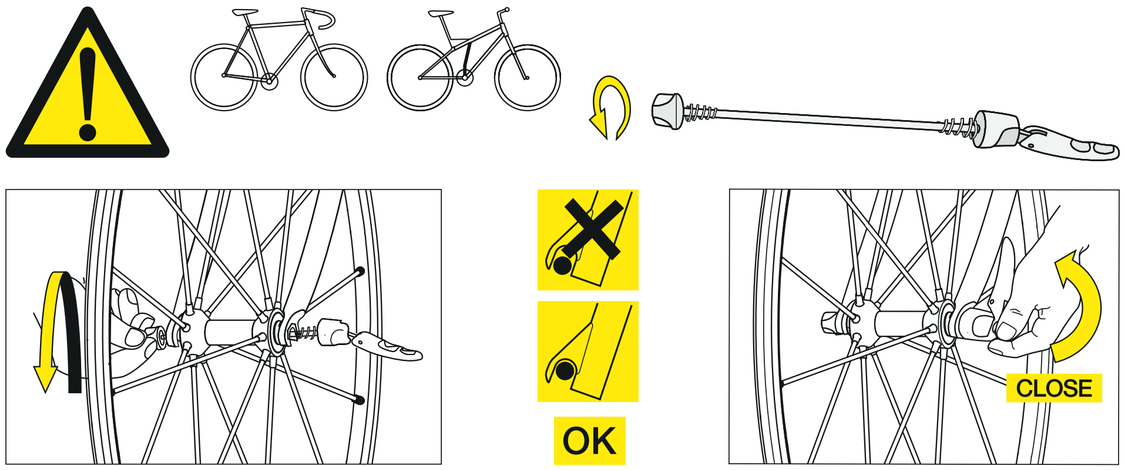
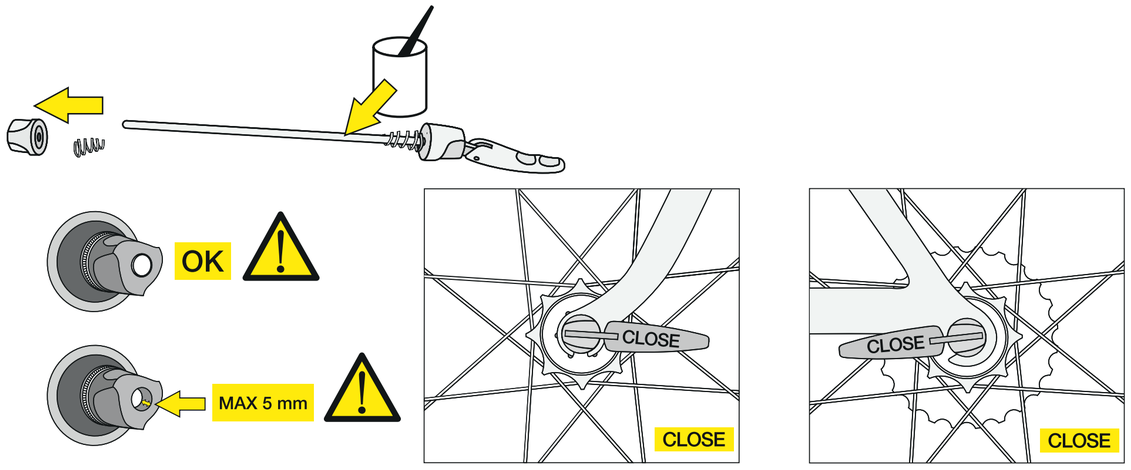
MAVIC SAS
Société par Actions Simplifiée au capital de 26 838 822 €
Siège social : Les Croiselets 74370 METZ-TESSY - France
RCS Annecy 515 155 844 00019 - APE 4641Z
N° TVA Intracommunautaire : FR09 515 155 844
Fax siège social : 33 (0)4 50 65 71 96
Tél. : 33 (4)50 65 71 71
Printed in France - March 2014
6237416X

www.mavic.com

FRA - NOTICE BLOCAGE
ENU - QUICK RELEASE USER GUIDE
DEU - BEDIENUNGSANLEITUNG SCHNELLSPANNER
ESP - GUÍA DEL USUARIO DEL CIERRE RÁPIDO
ITA - GUIDA UTENTE - SGANCI RAPIDI
PTG - MANUAL DO UTILIZADOR DO ENGATE RÁPIDO
PTB - GUIA DO USUÁRIO DO SISTEMA DE LIBERAÇÃO RÁPIDA
JPN - クイックリリースユーザーガイド
KOR - 퀵 릴리즈 사용자 설명서
NLD - GEBRUIKERSHANDLEIDING SNELSPANNER
DAN - BRUGERVEJLEDNING TIL QUICK RELEASE
SVE - BRUKSANVISNING FÖR SNABBKOPPLING
NOR - BRUKERVEILEDNING FOR HURTIGKOBLING
FIN - PIKALUKON KÄYTTÖOPAS
CSY - NÁVOD K POUŽITÍ RYCHLOUPÍNÁKŮ
SKY - PRÍRUČKA PRE POUŽÍVATEĽA RÝCHLOUPÍNACIEHO MECHANIZMU
SLV - NAVODILA ZA UPORABO PATENTNEGA VIJAKA
PLK - INSTRUKCJA OBSŁUGI SZYBKIEGO ZACISKU
HUN - GYORSKIOLDÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
ETI - KIIRVABASTUSMEHHANISMI KASUTUSJUHEND
HRV - VODIČ ZA UPORABU BRZOG STEZAČA
BGR - РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ ЗА СИСТЕМАТА ЗА БЪРЗО ОТПУСКАНЕ
ELL - ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΠΛΟΚΑΖ
RUS - РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ЭКСЦЕНТРИКА
TRK - HIZLI KİLİT MANDALI KULLANICI KILAVUZU
HEB - מדריך למשתמש - פירוק מהיר
CHS - 快拆杆使用手册
THA - คู่มือผู้ใช้ดันปลดเร็ว
MSL - PANDUAN PENGGUNA LEPASAN PANTAS
ARB - دليل مستخدم مسمار الفك السريع





FRA L'équipe MAVIC® a mis toute sa passion, son expérience et sa compétence dans la conception et la production de votre blocage. Les recommandations de cette notice s'appliquent à toutes les roues (route, VTT, piste etc.), et leurs accessoires livrés d'origine. Les produits MAVIC® sont commercialisés uniquement par des détaillants agréés MAVIC®.

LISEZ ATTENTIVEMENT, LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AINSI QUE LES NOTICES SPECIFIQUES EVENTUELLEMENT JOINTES (EGALEMENT DISPONIBLES SUR www.mavic.com), AVANT D'UTILISER VOS ROUES ET LEURS ACCESSOIRES. CONSERVEZ-LES ET REMETTEZ-LES AUX ACHETEURS ET UTILISATEURS POTENTIELS.

AVERTISSEMENTS GENERAUX DE SECURITE
La pratique du cyclisme implique des risques de blessures voire de mort.
Le non respect de ces instructions peut présenter un risque de blessures corporelles.
En cas de doute, par rapport à l'utilisation, le montage, l'entretien, la réparation, le changement de pièces d'origine, consultez votre détaillant agréé Mavic®.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE SPECIFIQUES A L'UTILISATION DES BLOCAGES
Utilisez vos roues Mavic® exclusivement avec des blocages rapides Mavic®.
Ne pas serrer correctement (ou suffisamment) votre blocage rapide est source de risque de blessures ou de mort.
Vérifiez toujours la compatibilité de votre blocage avec votre roue.
Assurez-vous que les blocages rapides sont compatibles avec le matériau de la fourche de votre vélo, en cas de doute consultez votre détaillant agréé Mavic®.
N'utilisez pas de fourches (avant et arrière) avec des pattes d'une épaisseur inférieure à 4 mm. A l'issue de l'assemblage, vérifiez la compatibilité de votre cadre avec les blocages rapides Mavic conformément au paragraphe ci-dessous **ASSEMBLAGE ET SERRAGE**.
Dans le cas de fourches munies de pattes en fibres de carbone, vérifiez avant chaque sortie le bon serrage de votre blocage.
Ne modifiez pas les ergots (ou tout autre système de rétention) si votre fourche en est munie.
Les blocages rapides Mavic® ne sont pas compatibles avec les fourches ayant des pattes en titane ou tout autre matériau de dureté supérieure.
Avant toute utilisation de votre vélo, assurez-vous que les roues sont bien fixées sur le cadre : donnez un coup sec sur la roue pour vérifier le bon serrage du blocage.
Pour serrer ou desserrer le blocage, vous devez utiliser l'écrou de réglage et non pas le levier de blocage rapide.

ASSEMBLAGE ET SERRAGE
Les dispositifs de blocage rapide sont conçus pour être actionnés à la main. Ne jamais utiliser d'outil pour bloquer ou débloquer le mécanisme afin de ne pas le détériorer.
Lorsque le levier de blocage se manipule trop facilement vers la position CLOSE, la force de maintien de la roue est insuffisante. Placez alors le levier en position OPEN et serrez l'écrou de réglage (et non pas le levier) pour augmenter la force de maintien. Poussez le levier du blocage en position CLOSE.
Si la force de maintien est trop importante et que le levier ne peut être manipulé vers la position CLOSE, placez le levier du blocage en position OPEN et desserrez l'écrou de réglage (et non pas le levier) pour diminuer la force de maintien. Poussez le levier du blocage en position CLOSE.
N'oubliez pas de reconnecter les câbles de freins si nécessaire.
Une fois l'écrou de réglage ajusté, l'extrémité de l'axe du blocage ne doit pas être rentrée de plus de 5 mm à l'intérieur de l'écrou de réglage (vu de son extrémité extérieure).
En position CLOSE, ne tournez pas le levier comme un serrage papillon.
Le blocage, lorsqu'il est en position CLOSE, doit laisser une marque permanente sur les extrémités de la fourche.
En position CLOSE, le levier ne doit pas être en contact avec un quelconque élément du vélo.
A chaque opération de fixation de la roue, vérifiez le bon centrage de la roue avant par rapport à la fourche avant et le centrage de la roue arrière dans le cadre.
Conditions de garantie sur www.mavic.com

ENU The MAVIC® team has put all its energy, experience and expertise into designing and producing your quick release. The recommendations in this user guide are applicable to all wheel types (road, MTB, track, etc.) and the original accessories supplied. MAVIC® products are only available from certified MAVIC® dealers.

BEFORE USING THE WHEELS AND ACCESSORIES, READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS AND ANY SPECIAL USER GUIDES PROVIDED CAREFULLY (ALSO AVAILABLE ON www.mavic.com). KEEP THE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE AND PASS THEM ON TO POTENTIAL BUYERS AND USERS.

GENERAL SAFETY WARNINGS
Cycling necessarily involves some risk of injury, which can even be fatal.
If you fail to follow these instructions you are putting yourself at risk of injury.
If you are in any doubt about how to use, assemble, maintain, repair or replace original parts, please consult your approved Mavic® dealer.

SAFETY WARNINGS SPECIFIC TO QUICK RELEASES
Your Mavic® wheels can be used only with Mavic® quick releases.
If you fail to tighten your quick release correctly (or sufficiently), you run the risk of serious and possible fatal injury.
Always check that your quick release is compatible with your wheel.
Make sure that the fork material on your bike is compatible with quick releases material– if you are in any doubt, consult your approved Mavic® dealer.
Do not use (front and rear) forks if the fork ends are less than 4 mm in width. After assembly, check that your fork is compatible with Mavic quick releases as described in the section below **ASSEMBLY AND TIGHTENING**.
Check that the quick releases are securely tightened every time you ride the bike, especially if you have carbon fiber fork ends.
Do not make changes to or try to remove the retention lips (or any other retention system) if your fork has them.
Mavic® quick releases are not compatible with fork ends made of titanium or any other harder material.
Every time you use your bike, make sure that the wheels are securely fixed to the frame and fork – give a sharp tug on the wheel to check that the quick release is tightened correctly. The wheel should not move or come off.
You must use the adjusting nut – not the lever – to tighten or loosen the quick release.

ASSEMBLING AND TIGHTENING
Quick releases are designed to be operated by hand.
Never use a tool to tighten or loosen the mechanism as this may cause damage.
If it is too easy to move the quick release lever to the CLOSE position, the wheel will not be secured with sufficient clamping force.
Make sure that the hub of the wheel is fully engaged and centered within the fork (front) or frame (rear). Move the lever to the OPEN position and tighten the adjusting nut (not the lever) to increase the clamping force.
Push the quick release lever to the CLOSE position.
If the clamping force is too great and the lever cannot be moved to the CLOSE position, move the lever to the OPEN position and loosen the adjusting nut (not the lever) to slightly reduce the clamping force.
Repeat until the lever can be pushed to the CLOSE position.
Do not forget to re-attach the brake cables if necessary.
When you have finished setting the adjusting nut, the end of the quick release skewer must not be more than 5 mm inside the adjusting nut (viewed from the outside).
In the CLOSE position, do not turn the lever like a wingnut.
When the quick release is in the CLOSE position, it must leave a permanent mark on the fork ends. If it does not, the clamping force is insufficient and you should repeat the adjustment steps.
In the CLOSE position, the lever must not touch any other part of the bicycle.
Every time the wheel is attached, check that the front wheel is correctly centered on the front fork and that the rear wheel is centered in the frame.
Refer to the warranty conditions on www.mavic.com

DEU Das MAVIC®-Team hat all seine Energie, Erfahrung und Kompetenz in die Entwicklung und Herstellung Ihres Schnellspanners gesteckt. Die in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Empfehlungen und Vorschriften gelten für sämtliche Laufrad-Typen (Rennrad, MTB, Bahn usw.) und das mitgelieferte Originalzubehör. MAVIC®-Produkte sind nur bei von MAVIC® zertifizierten Fachhändlern erhältlich.

BITTE LESEN SIE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN UND ALLE WEITEREN MITGELIEFERTEN BEDIENUNGSANLEITUNGEN (AUCH VERFÜGBAR AUF www.mavic.com) VOR DER ERSTEN VERWENDUNG DER LAUFRÄDER UND DES ZUBEHÖRS SORGFÄLTIG DURCH. BEWAHREN SIE DIE ANWEISUNGEN AN EINEM SICHEREN PLATZ AUF UND GEBEN SIE SIE AN MÖGLICHE KÄUFER UND FAHRER WEITER.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
Radfahren bringt Risiken mit sich, die zu Verletzungen bis hin zum Tod führen können.
Wenn Sie diese Anweisungen nicht beachten, setzen Sie sich einem Verletzungsrisiko aus.
Wenden Sie sich bei jeglichen Fragen oder Zweifeln bezüglich der Verwendung, des Zusammenbaus, der Wartung, der Reparatur oder des Austauschs von Originalteilen an Ihren von Mavic® autorisierten Fachhändler.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHNELLSPANNER
Die Mavic®-Laufräder dürfen nur zusammen mit Mavic®-Schnellspannern verwendet werden.
Wenn die Schnellspanner nicht richtig (oder nicht ausreichend) angezogen werden, besteht die Gefahr eines tödlichen Unfalls.
Immer sicherstellen, dass der Schnellspanner kompatibel zum verwendeten Laufrad ist.
Sicherstellen, dass die Schnellspanner kompatibel zum Gabelmaterial des Fahrrads sind. Bei jeglichen Fragen oder Zweifeln einen von Mavic® autorisierten Fachhändler um Rat fragen.
Keine Vorder- oder Hinterradgabeln verwenden, deren Gabelenden eine Breite von weniger als 4 mm aufweisen. Nach dem Zusammenbau sicherstellen, dass die Gabel mit den Mavic-Schnellspannern kompatibel ist, so wie unten im Abschnitt **ZUSAMMENBAU UND ANZUG** angegeben.
Bei Gabelenden aus Carbonfaser vor jeder Fahrt sicherstellen, dass die Schnellspanner fest angezogen sind.
Keine Veränderungen an den Rückhaltelippen (oder jeglichem anderen Rückhaltesystem) durchführen, falls die Gabel damit ausgestattet ist.
Mavic®-Schnellspanner sind nicht mit Gabelenden aus Titan oder anderem härteren Material kompatibel.
Bei jeder Verwendung des Fahrrads sicherstellen, dass die Laufräder fest am Rahmen angebracht sind. Mit einem kurzen Ruck am Laufrad überprüfen, ob der Schnellspanner richtig angezogen ist.
Zum Anziehen oder Lockern des Schnellspanners muss die Schnellspanner-Mutter verwendet werden und nicht der Schnellspanner-Hebel.

ZUSAMMENBAU UND ANZUG
Die Schnellspanner sind für die manuelle Bedienung konzipiert. Zum Anziehen oder Lösen des Mechanismus niemals ein Werkzeug verwenden, da dies zu Beschädigungen führen kann.
Lässt sich der Schnellspanner-Hebel zu leicht in die Position CLOSE legen, ist die Klemmkraft für das Laufrad nicht ausreichend. In diesem Fall den Hebel erneut in die Position OPEN legen und die Schnellspanner-Mutter (nicht den Hebel) etwas anziehen, um die Klemmkraft zu erhöhen. Anschließend den Schnellspanner-Hebel wieder in die Position CLOSE legen.
Wenn die Klemmkraft zu hoch eingestellt ist und sich der Schnellspanner-Hebel nicht in die Position CLOSE legen lässt, den Hebel erneut in die Position OPEN legen und die Schnellspanner-Mutter (nicht den Hebel) etwas lösen, um die Klemmkraft zu verringern. Anschließend den Schnellspanner-Hebel wieder in die Position CLOSE legen.
Nicht vergessen, gegebenenfalls die Bremsseile wieder anzubringen.
Bei korrekt eingestellter Klemmkraft darf sich das Ende der Schnellspanner-Achse nicht tiefer als 5 mm innerhalb der Schnellspanner-Mutter befinden (von außen gesehen).
In der Position CLOSE darf der Hebel nicht wie eine Flügelmutter gedreht werden.
Wenn sich der Schnellspanner-Hebel in der Position CLOSE befindet, muss er eine dauerhafte Markierung auf den Gabelenden hinterlassen.
In der Position CLOSE darf der Hebel kein anderes Teil des Fahrrads berühren.
Bei jeder Montage des Laufrads sicherstellen, dass sich das Vorderrad in der Mitte der Vorderradgabel und das Hinterrad in der Mitte des Rahmens befindet.
Siehe Garantiebestimmungen unter www.mavic.com

ESP El equipo de MAVIC® ha puesto toda su energía, experiencia y especialización en el diseño y la producción de su cierre rápido. Las recomendaciones que aparecen en esta guía del usuario son válidas para todos los tipos de ruedas (carretera, MTB, pista, etc.) y los accesorios originales suministrados. Los productos MAVIC® pueden obtenerse únicamente a través de detallistas certificados MAVIC®.

ANTES DE USAR LAS RUEDAS Y LOS ACCESORIOS, LEA ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES Y LAS POSIBLES GUÍAS DE USUARIO ESPECIALES SUMINISTRADAS (TAMBIÉN DISPONIBLES EN www.mavic.com). CONSERVE LAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO Y ENTRÉGUELAS A POSIBLES COMPRADORES Y USUARIOS FUTUROS.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD
La práctica del ciclismo implica necesariamente cierto riesgo de lesiones, que pueden incluso llegar a ser mortales.
Si usted no sigue estas instrucciones, se expondrá al riesgo de sufrir lesiones.
Si tiene cualquier duda acerca de cómo usar, montar, mantener, reparar o reemplazar los componentes originales, consulte a su detallista autorizado Mavic®.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS DE LOS CIERRES RÁPIDOS
Sus ruedas Mavic® pueden usarse únicamente con cierres rápidos Mavic®.
Si no apretease correctamente (o no suficientemente) el cierre rápido, corre riesgo de posibles lesiones mortales.
Compruebe siempre que su cierre rápido sea compatible con su rueda.
Asegúrese de que los cierres rápidos sean compatibles con el material de la horquilla de su bicicleta. Si tiene cualquier duda, consulte a su detallista autorizado Mavic®.
No utilice las horquillas (delantera y trasera) si las punteras tienen un espesor inferior a los 4 mm. Tras el montaje, compruebe que su horquilla sea compatible con los cierres rápidos Mavic de la forma descrita en la sección que aparece más abajo, **MONTAJE Y APRIETE**.
Si tiene punteras de fibra de carbono, compruebe que los cierres rápidos estén bien apretados cada vez que monte en la bicicleta.
No haga ningún cambio en los labios de retención (ni en ningún otro sistema de retención) si su horquilla los tiene.
Los cierres rápidos Mavic® no son compatibles con las punteras de titanio ni de ningún otro material más duro.
Cada vez que utilice su bicicleta, asegúrese de que las ruedas estén bien fijadas al cuadro: dé un fuerte tirón a la rueda para comprobar que el cierre rápido esté apretado correctamente.
Debe usar la tuerca de ajuste –no la palanca– para apretar o aflojar el cierre rápido.

MONTAJE Y APRIETE
Los cierres rápidos están diseñados para manejarlos a mano. No utilice nunca ninguna herramienta para apretar o aflojar el mecanismo, dado que al hacerlo podría causar daños.
Si resulta demasiado fácil mover la palanca del cierre rápido hasta la posición CLOSE, la rueda no quedará sujeta con suficiente fuerza de sujeción. Mueva la palanca hasta la posición OPEN y apriete la tuerca de ajuste (no la palanca) para aumentar la fuerza de sujeción. Presione la palanca del cierre rápido hasta la posición CLOSE.
Si la fuerza de sujeción es excesiva y no es posible mover la palanca hasta la posición CLOSE, mueva la palanca hasta la posición OPEN y afloje la tuerca de ajuste (no la palanca) para reducir la fuerza de sujeción. Presione la palanca del cierre rápido hasta la posición CLOSE.
No olvide volver a conectar los cables del freno en caso necesario.
Cuando haya terminado de ajustar la tuerca de ajuste, el extremo del vástago del cierre rápido no debe estar introducido más de 5 mm en la tuerca de ajuste (visto desde el exterior).
En la posición CLOSE, no gire la palanca como si fuera una palomilla.
Cuando el cierre rápido esté en la posición CLOSE, debe dejar una marca permanente en las punteras.
En la posición CLOSE, la palanca no debe tocar ninguna otra parte de la bicicleta.
Cada vez que se monte la rueda, compruebe que la rueda delantera esté centrada correctamente en la horquilla delantera y que la rueda trasera esté centrada en el cuadro.
Consulte las condiciones de garantía en www.mavic.com

ITA Il team MAVIC® ha dedicato tutta la sua passione, esperienza e professionalità alla progettazione e produzione di questo blocaggio rapido. Le indicazioni contenute nella presente guida per l'utente si applicano a tutti i tipi di ruote (strada, MTB, pista, ecc.) e a tutti gli accessori originali forniti. I prodotti MAVIC® sono disponibili solo presso i rivenditori certificati MAVIC®.

PRIMA DI UTILIZZARE LE RUOTE E GLI ACCESSORI, SI CONSIGLIA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI QUI RIPORTATE ED EVENTUALI ALTRE GUIDE UTENTE SPECIFICHE (DISPONIBILI ANCHE SUL SITO www.mavic.com). CONSERVARE LE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO E FORNIRLE SEMPRE A POTENZIALI ACQUIRENTI E UTENTI.

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI
Uno sport come il ciclismo comporta inevitabilmente il rischio di infortuni, che in alcuni casi possono risultare addirittura fatali.
La mancata osservanza delle presenti istruzioni espone l'utente al rischio di infortuni.
In caso di dubbi su utilizzo, assemblaggio, manutenzione, riparazione o sostituzione dei componenti originali, consultare il rivenditore autorizzato Mavic®.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER BLOCCAGGI RAPIDI
Le ruote Mavic® devo essere utilizzate esclusivamente in combinazione con i bloccaggi rapidi Mavic®.
Se il bloccaggio rapido non viene serrato correttamente (o con forza sufficiente), si corre il rischio di infortuni, anche fatali.
Verificare sempre che il bloccaggio rapido sia compatibile con la ruota adottata.
Assicurarsi inoltre che i bloccaggi rapidi siano compatibili con il materiale della forcella della bicicletta; in caso di dubbi contattare il rivenditore autorizzato Mavic®.
Non utilizzare forcelle (anteriori e posteriori) se i relativi portamozzo sono inferiori a 4 mm di larghezza. Dopo l'assemblaggio, verificare che la forcella sia compatibile con i bloccaggi rapidi Mavic come descritto nella sezione **ASSEMBLAGGIO E SERRAGGIO** riportata qui di seguito.
Per portamozzi in fibra di carbonio, controllare che i bloccaggi rapidi siano serrati correttamente ogni volta che si utilizza la bicicletta.
Non modificare i denti di ritenzione (o eventuali altri sistemi simili) in dotazione alla forcella.
I bloccaggi rapidi Mavic® non sono compatibili con portamozzi in titanio o altri materiali più duri.
A ogni utilizzo della bicicletta, assicurarsi che le ruote siano saldamente fissate al telaio: con un forte strattone alla ruota è possibile verificare se il bloccaggio rapido è serrato correttamente.
Utilizzare il dado di regolazione e non una leva per serrare o allentare il bloccaggio rapido.

ASSEMBLAGGIO E SERRAGGIO
I bloccaggi rapidi sono stati progettati per una regolazione manuale. Non utilizzare mai un attrezzo per serrare o allentare il meccanismo, che potrebbe subire danni.
Se risulta troppo facile spostare la leva del bloccaggio rapido sulla posizione CLOSE, la ruota non sarà fissata con forza di serraggio sufficiente. Spostare la leva in posizione OPEN e serrare il dado di regolazione (non la leva) per aumentare la forza di serraggio. Spingere la leva del bloccaggio rapido in posizione CLOSE.
Se la forza di serraggio è invece eccessiva e la leva non può essere spostata completamente in posizione CLOSE, riportarla in posizione OPEN e allentare il dado di regolazione (non la leva) per ridurre la forza di serraggio. Spingere la leva del bloccaggio rapido in posizione CLOSE.
Non dimenticare di ricollegare i cavi del freno se necessario.
Una volta terminata la regolazione mediante l'apposito dado, il perno del bloccaggio rapido non deve penetrare all'interno del dado di regolazione per più di 5 mm (visto dall'esterno).
Nella posizione CLOSE non ruotare la leva come un dado a farfalla.
Quando il bloccaggio rapido è in posizione CLOSE deve lasciare un segno permanente sui portamozzi.
In posizione CLOSE la leva non deve entrare in contatto con nessuna parte della bicicletta.
Ogni volta che viene montata la ruota, verificare che la ruota anteriore sia centrata correttamente sulla forcella anteriore e che la ruota posteriore sia al centro del telaio.
Consultare le condizioni di garanzia su www.mavic.com

PTG A equipa MAVIC® colocou toda a sua energia, experiência e perícia na conceção e produção do seu engate rápido. As recomendações deste manual do utilizador aplicam-se a todos os tipos de rodas (estrada, BTT, pista, etc.) e aos acessórios originais fornecidos. Os produtos MAVIC® só estão disponíveis junto de representantes MAVIC® certificados.

ANTES DE UTILIZAR AS RODAS E OS ACESSÓRIOS, LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES SEGUINTES E QUAISQUER MANUAIS DO UTILIZADOR ESPECIAIS FORNECIDOS (TAMBÉM DISPONÍVEL EM www.mavic.com). CONSERVE AS INSTRUÇÕES NUM LOCAL SEGURO E TRANSMITA-AS A POTENCIAIS COMPRADORES E UTILIZADORES.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA
O ciclismo implica necessariamente alguns riscos de lesões que podem ser fatais.
Se não seguir estas instruções, corre o risco de sofrer lesões.
Se tem alguma dúvida sobre como utilizar, montar, fazer a manutenção, reparar ou substituir peças originais, consulte seu representante Mavic® autorizado.

AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS DE ENGATES RÁPIDOS
As rodas Mavic® só podem ser utilizadas com engates rápidos Mavic®.
Se não apertar corretamente (ou suficientemente) o engate rápido, corre o risco de sofrer uma lesão fatal.
Certifique-se sempre de que o engate rápido é compatível com a roda.
Certifique-se de que os engates rápidos são compatíveis com o material de forqueta da sua bicicleta – se tiver alguma dúvida, consulte o representante Mavic® autorizado.
Não utilize forquetas (dianteira e traseira) se as extremidades das mesmas tiverem uma largura inferior a 4 mm. Após a montagem, verifique se a sua forqueta é compatível com os engates rápidos Mavic®, conforme descrito na secção abaixo **MONTAGEM E APERTO**.
Se tiver extremidades de forqueta de fibra de carbono, certifique-se de que os engates rápidos estão devidamente apertados sempre que utilizar a bicicleta.
Não introduza alterações aos lábios de retenção (ou a qualquer outro sistema de retenção), caso estes existam na forqueta.
Os engates rápidos Mavic® não são compatíveis com as extremidades das forquetas fabricadas em titânio ou em qualquer outro material mais duro.
Sempre que utilizar a bicicleta, certifique-se de que as rodas estão devidamente fixadas ao quadro, e puxe a roda para verificar se o engate rápido se encontra corretamente apertado.
Tem de utilizar a porca de regulação – não a alavanca – para apertar ou desapertar o engate rápido.

MONTAGEM E APERTO
Os engates rápidos são concebidos para serem acionados manualmente. Nunca utilize uma ferramenta para apertar ou desapertar o mecanismo, uma vez que tal pode provocar danos.
Se for demasiado fácil mover a alavanca do engate rápido para a posição de fechado (CLOSE), é porque a roda não está presa com força de bloqueio suficiente. Mova a alavanca para a posição de aberto (OPEN) e aperte a porca de regulação (não a alavanca) para aumentar a força de bloqueio. Empurre a alavanca do engate rápido para a posição de fechado (CLOSE).
Se a força de bloqueio for demasiada e não for possível mover a alavanca para a posição de fechado (CLOSE), mova a alavanca para a posição de aberto (OPEN) e desaperte a porca de regulação (não a alavanca) para a reduzir. Empurre a alavanca do sistema de liberação rápida para a posição de fechado (CLOSE).
Quando tiver terminado de ajustar a porca de regulação, a extremidade da vareta do sistema de liberação rápida não pode ter mais de 5 mm no interior da porca de regulação (vista do exterior).
Na posição de fechado (CLOSE), não rode a alavanca como uma porca borboleta.
Quando o sistema de liberação rápida se encontrar na posição de fechado (CLOSE), tem de deixar uma marca permanente nas extremidades do garfo.
Na posição de fechado (CLOSE), a alavanca não pode tocar em nenhuma outra parte da bicicleta.
Sempre que a roda estiver presa, certifique-se de que a roda dianteira está devidamente centrada no garfo dianteiro, e de que a roda traseira está centrada no quadro.
Consulte as condições de garantia em www.mavic.com

PTB A equipe MAVIC® colocou toda a sua energia, experiência e perícia na concepção e produção de seu sistema de liberação rápida. As recomendações deste guia de usuário se aplicam a todos os tipos de rodas (estrada, BTT, pista, etc.) e aos acessórios originais fornecidos. Os produtos MAVIC® só estão disponíveis junto de representantes MAVIC® certificados.

ANTES DE UTILIZAR AS RODAS E OS ACESSÓRIOS, LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES SEGUINTES E QUAISQUER GUIAS DO USUÁRIO ESPECIAIS FORNECIDOS (TAMBEM DISPONÍVEIS EM www.mavic.com). CONSERVE AS INSTRUÇÕES EM UM LOCAL SEGURO E TRANSMITA AS INSTRUÇÕES A POTENCIAIS COMPRADORES E USUÁRIOS.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA
O ciclismo implica necessariamente alguns riscos de lesões que podem até ser fatais.
Se você não seguir estas instruções, corre o risco de sofrer lesões.
Se você tem alguma dúvida sobre como utilizar, montar, fazer a manutenção, reparar ou substituir peças originais, consulte seu representante Mavic® autorizado.

AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS DE SISTEMAS DE LIBERAÇÃO RÁPIDA
As rodas Mavic® só podem ser utilizadas com sistemas de liberação rápida Mavic®.
Se não apertar corretamente (ou suficientemente) o sistema de liberação rápida, corre o risco de sofrer uma lesão fatal.
Certifique-se sempre de que o sistema de liberação rápida é compatível com a roda.
Certifique-se de que os sistemas de liberação rápida são compatíveis com o material do garfo de sua bicicleta – se tiver alguma dúvida, consulte o representante Mavic® autorizado.
Não utilize garfos (dianteiros e traseiros) se as extremidades dos mesmos tiverem uma largura inferior a 4 mm. Após a montagem, verifique se o seu garfo é compatível com os sistemas de liberação rápida Mavic, conforme descrito na seção embaixo, **MONTAGEM E APERTO**.
Se você tiver extremidades do garfo de fibra de carbono, certifique-se de que os sistemas de liberação rápida estão devidamente apertados sempre que utilizar a bicicleta.
Não introduza alterações às abas de retenção (ou a qualquer outro sistema de retenção), caso estas existam no garfo.
Os sistemas de liberação rápida Mavic® não são compatíveis com extremidades de garfo de titânio ou qualquer outro material mais duro.
Sempre que utilizar a bicicleta, certifique-se de que as rodas estão devidamente fixadas ao quadro, e puxe a roda para verificar se o sistema de liberação rápida se encontra corretamente apertado.
Tem de utilizar a porca de regulação – não a alavanca – para apertar ou desapertar a o sistema de liberação rápida.

MONTAGEM E APERTO
Os sistemas de liberação rápida são concebidos para serem acionados manualmente. Nunca utilize uma ferramenta para apertar ou desapertar o mecanismo, uma vez que tal pode provocar danos.
Se for demasiado fácil mover a alavanca do sistema de liberação rápida para a posição de fechado (CLOSE), é porque a roda não está presa com força de bloqueio suficiente. Mova a alavanca para a posição de aberto (OPEN) e aperte a porca de regulação (não a alavanca) para aumentar a força de bloqueio. Empurre a alavanca do sistema de liberação rápida para a posição de fechado (CLOSE).
Se a força de bloqueio for demasiada e não for possível mover a alavanca para a posição de fechado (CLOSE), mova a alavanca para a posição de aberto (OPEN) e desaperte a porca de regulação (não a alavanca) para a reduzir. Empurre a alavanca do sistema de liberação rápida para a posição de fechado (CLOSE).
Quando tiver terminado de ajustar a porca de regulação, a extremidade da vareta do sistema de liberação rápida não pode ter mais de 5 mm no interior da porca de regulação (vista do exterior).
Na posição de fechado (CLOSE), não rode a alavanca como uma porca borboleta.
Quando o sistema de liberação rápida se encontrar na posição de fechado (CLOSE), tem de deixar uma marca permanente nas extremidades do garfo.
Na posição de fechado (CLOSE), a alavanca não pode tocar em nenhuma outra parte da bicicleta.
Sempre que a roda estiver presa, certifique-se de que a roda dianteira está devidamente centrada no garfo dianteiro, e de que a roda traseira está centrada no quadro.
Consulte as condições de garantia em www.mavic.com

JPN MAVIC® チームは、その活力、経験、知識を結集してクイックリリースを設計・生産しています。このユーザーガイドの推奨事項は、全種類のホイール（ロード用、MTB 用、トラック用など）および付属のオリジナルアクセサリーに適用されます。MAVIC® 製品は、MAVIC® 正規販売店でしか購入できません。

ホイールやアクセサリーをご使用になる前に、以下の説明書および付属のユーザーガイドを熟読してください（www.mavic.com でもご覧いただけます）。説明書は安全な場所に保管し、譲渡する相手や使用する人々に引き継いでください。

一般的な安全上の警告
サイクリングは、致命的な負傷を招く恐れがあります。
本書に記載の説明に従わないと、自ら負傷のリスクにさらすことになります。
オリジナルパーツの使用、組み立て、メンテナンス、修理、交換方法について質問等がある場合は、Mavic® 正規販売店にお問い合わせください。

クイックリースに関する安全上の警告
Mavic® ホイールには必ず Mavic® クイックリースをご使用ください。
クイックリースの締め付けが不適切（または不十分）の場合、深刻あるいは致命的ともなる負傷を招く恐れがあります。
クイックリースがホイールに対応していることを必ず確認してください。
自転車のフォークの素材がクイックリースの素材に対応していることを確認します。疑問がある場合は、Mavic® 正規販売店にお問い合わせください。
先端の幅が 4mm 未満のフォーク（フロントおよびリア）は使用しないでください。組み立て後に、下記の組み立てと締め付けセクションの記載を参照し、フォークが Mavic® クイックリースに対応していることを確認してください。
毎回走行時に、クイックリースがしっかりと締め付けられていることを点検します（フォークの先端がカーボンファイバー製の場合は特に注意します）。
フォークにリテンションリップ（またはその他のリテンションシステム）がついている場合、改造したり、取り外そうとしないでください。
Mavic® クイックリースは、チタン製など硬金属のフォークの先端には対応していません。
毎回走行時に、ホイールがフレームおよびフォームにしっかりと固定されていることを確認します。ホイールをグッと引っ張ってクイックリースがきちんと締め付けられていることをチェックします。ホイールが動いたり外れたりしてはなりません。
クイックリースの締め付けたり緩めたりリレバーでなく、レバーではなく、必ず調整ナットで行います。

組み立てと締め付け
クイックリースは手で動かすように設計されています。
工具を使って締め付けたり緩めたりしないでください。破損する恐れがあります。
クイックリースのレバーをごく簡単に「CLOSE」の位置まで動かせる場合は、ホイールが十分な締め付力で固定されていません。
ホイールのハブが完全には挿入され、フォーク（フロント）またはフレーム（リヤ）の中央に位置していることを確認します。レバーを「OPEN」の位置まで動かし、（レバーではなく）調整ナットを締め付けて締付力を強めます。
クイックレリーズのレバーを「CLOSE」の位置まで動かします。
締付力が強すぎてレバーを「CLOSE」まで動かせない場合は、レバーを「OPEN」の位置に戻し、（レバーではなく）調整ナットを緩め締付力をわずかに弱めます。
レバーを「CLOSE」の位置まで押せるようになるまで上記の操作を繰り返します。
必要に応じて、ブレーキケーブルを接続し直します。
調整ナットの調節が済んだ時点で、クイックリリースのスキュアーの先端面が調整ナットの表面より 5mm 以上奥まっていないことを確認します。
www.mavic.com に記載の保証条件を参照してください。
「CLOSE」の位置にあるレバーを蝶ナットのように回さないでください。
クイックリースを「CLOSE」の位置にすると、フォークの先端に恒常的なマークが付くはずです。マークが付かない場合は、締付力が足りないため、調整の手順を繰り返します。
「CLOSE」の位置にあるレバーが自転車の他のパーツに接触することはありません。
毎回ホイールの装着時に、フロントホイールがフロントフォークの中央に位置し、リアホイールがフレームの中央に位置していることをチェックします。
www.mavic.com に記載の保証条件を参照してください。

KOR **MAVIC®은 당사의 모든 노력과 경험, 전문 기술을 동원하여 퀵 릴리즈 설계 및 생산에 심혈을 기울이고 있습니다. 이 사용자 설명서의 권장 사항은 모든 종류의 휠(일반 도로용, MTB, 경주용 등) 및 제공된 정품 보조용품에 적용됩니다. MAVIC® 제품은 공인 MAVIC® 대리점에서만 구입할 수 있습니다.**

휠 및 보조용품을 사용하기 전에, 제공된 다음 지침 및 모든 특수 사용자 설명서를 주의 깊게 읽으십시오(www.mavic.com에서도 제공). 이러한 지침은 안전한 곳에 보관하셨다가 향후 구매자 및 사용자에게 제공해 주십시오.

일반 안전 경고
자전거 주행은 부상의 위험이 따르는 활동으로, 심각하면 사망에 이를 수도 있습니다.

NOR

MAVIC®-teamet har lagt all sin lidenskap, erfaring og ekspertise i designen og produksjonen av hurtigkoblinger. Anbefalingene i denne brukerveiledningen gjelder for alle hjultyper (vei, terreng, bane osv.) og det medfølgende originale tilbehøret. MAVIC®-produkter er bare tilgjengelige fra sertifiserte MAVIC®-forhandlere.

FOR DU TAR I BRUK HJULENE OG TILBEHØRET, SKAL DU LESE FØLGENDE INSTRUKSER SAMT EVENTUELLE SPESIELLE MEDFØLGENDE BRUKERVEILEDNINGER HØYE (KAN OGSÅ SES PÅ www.mavic.com). OPPBEVAR INSTRUKSJONENE PÅ ET TRYGT STED, OG GI DEM TIL POTENSIELLE KJØPERE OG BRUKERE.

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER

Sykling innebærer en viss skaderisiko, til og med risiko for dødsfall.
Dersom du ikke følger disse instruksjonene, setter du deg selv i fare for å bli skadet.
Dersom du er i tvil om hvordan du skal bruke, vedlikeholde, reparere eller skifte ut originale reservedeler, rådfør deg med en godkjent Mavic®-forhandler.

SIKKERHETSADVARSLER SPESIELT FOR HURTIGKOBLINGER

Mavic®-hjulene kan bare brukes sammen med Mavic®-hurtigkoblinger.
Dersom du ikke trekker til hurtigkoblingen riktig (eller tilstrekkelig), er det fare for alvorlige og mulig dødelige skader.
Kontroller alltid at hurtigkoblingen er kompatibel med hjulet.
Påse at gaffelmaterialet på sykkelen er kompatibelt med hurtigkoblingsmaterialet. Dersom du er i tvil, skal du rådføre deg med en godkjent Mavic®-forhandler.
Ikke bruk (fremre og bakre) gaffel dersom gaffelendene er mindre enn 4 mm brede.
Påse at hjulnavet er korrekt plassert og sentrert i gaffelen (foran) eller rammen (bak). Etter montering bør du kontrollere at gaffelen din er kompatibel med Mavic-hurtigkoblinger som beskrevet i avsnittet under **MONTERING OG STRAMMING**.
Sjekk at hurtigkoblingene er sikkert festet hver gang du sykler, spesielt hvis du har faffelender av karbonfiber.
Ikke utfør endringer av eller prøv å fjerne retensjonskantene (eller andre retensjonssystemer) dersom gaffelen har slike.
Mavic®-hurtigkoblinger er ikke kompatible med gaffelender laget av titan eller andre hardere materialer.

Hver gang du bruker sykkelen, skal du forsikre deg om at hjulene er sikkert festet til rammen og gaffelen. Gi et kraftig puff i hjulet for å kontrollere at hurtigkoblingen er riktig trukket til. Hjulet skal ikke bevege seg eller lasne.
Du må bruke justeringsmutteren, ikke hendelen, til å trekke til eller løsne hurtigkoblingen.

MONTERING OG TILTREKKING

Hurtigkoblinger er konstruert for håndbrøt.
Bruk aldri et verktøy til å trekke til eller løsne mekanismen, da dette kan forårsake skade.
Dersom det er for enkelt å flytte hurtigkoblingshendelen til STENGT-posisjonen, vil ikke hjulet være sikret med tilstrekkelig klemkraft.
Påse at hjulnavet er korrekt plassert og sentrert i gaffelen (foran) eller rammen (bak). Flytt hendelen til ÅPEN posisjon og trekk til justeringsmutteren (ikke hendelen) for å øke klemkraften.
Skyv hurtigkoblingshendelen til STENGT posisjon.
Dersom klemkraften er for stor og du ser hendelen ikke kan flyttes til STENGT posisjon, skal du flytte hendelen til ÅPEN posisjon og løsne justeringsmutteren (ikke hendelen) for å redusere klemkraften.
Gjenta til spaken kan skyves til LUKKET stilling.
Ikke gjem å feste bremsekablene på nytt om nødvendig.
Når du er ferdig med å stille inn justeringsmutteren, må enden av hurtigkoblingshendelen ikke være mer enn 5 mm inne i justeringsmutteren (sett fra utsiden).
I STENGT posisjon skal du ikke vri hendelen som en vingemutter.
Når hurtigkoblingen befinner seg i STENGT posisjon, må den etterlate et permanent merke på gaffelendene. Hvis den ikke gjør det, er klemkraften ikke tilstrekkelig og du bør gjenta trinnene for justering ovenfor.
I STENGT posisjon må ikke hendelen berøre andre deler av sykkelen.
Hver gang hjulet festes, skal du kontrollere at forhjulet er riktig sentrert på den fremre gaffelen, og at bakhjulet er sentrert i rammen.
Se garantibestemmelsene på www.mavic.com

FIN

MAVIC®-tiimi on asettanut kaiken energiansa, kokemuksensa ja asiantuntemuksensa pikakulon suunnitteluun ja valmistukseen. Tämän käyttöoppaan suositukset koskevat kaikkia pyöräilypyöpeji (maantie, MTB, rata jne.) ja toimitettua alkuperäisä varusteita. MAVIC®-tuotteita on saatavana vain valtuutetuilta MAVIC®-jälleenmyyjiltä.

LUE SEURAAVAT OHJEET JA MAHDOLLISESTI MUKANA TOIMITETUT ERITYISKÄYTTÖOPPAAT HUOLELLISESTI ENNEN PYÖRIEN JA VARUSTEIDEN KÄYTTÖÄ (OPPAAT SÄÄTÄVÄNÄ MYÖS OSOITTEESTA www.mavic.com). PIDÄ OHJEET TALLESSA JA VÄLITÄ NE ETEENPÄIN MAHDOLLISILLE ÖSTÄJILLE JA KÄYTTÄJILLE.

YLEINEN TURVALLISUUS

Pyöräilyyn liittyy väistämättä loukkaantumisriskejä, jotka voivat johtaa jopa kuolemaan.
Jos et noudata näitä ohjeita, asetat itsesi loukkaantumisvaaraan.
Jos sinulla on kysymyksiä sähköpyörästen osien käytöstä, kokoamisesta, huollosta, korjauksesta tai vaihtamisesta, ota yhteys hyväksyttyyn Mavic®-jälleenmyyjään.

PIKALUKKOJEN TURVALLISUUS

Mavic®-pyörä voi käyttää vain Mavic®-pikalukkojen kanssa.
Jos pikalukkoa ei kiristetä oikein (tai riittävästi), seurauksena voi olla jopa kuolemaan johtava loukkaantuminen.
Tarkista aina, että pikalukko on yhteensopiva pyörän kanssa.
Varmista, että pikalukko on yhteensopiva pyörän kanssa.
I STENGT posisjon skal du ikke vri hendelen som en vingemutter.
Älä käytä haarukoita (edessä tai takana), jos haarukkapäiden leveys on alle 4 mm.
Varmista, että pyörän napa on täysin kyllettyä ja keskitetty haarukkaan (edessä) tai runkoon (takana). Tarkista asennuksen jälkeen, että haarukka on yhteensopiva Mavic-pikalukkojen kanssa, kuten alla olevassa osassa kuvaillaan: **ASENNUS JA KIRISTYS**.
Varmista jokaisella pyörän käyttökerralla, että pikalukot ovat tiukasti kiinni, etenkin jos haarukkapäät ovat hiilikuitua.
Älä tee muutoksia pidätyskielekkeisiin (tai muihin pidätysjärjestelmiin) äläkä yritä irrottaa niitä, jos haarukassa on sellaiset.

Mavic®-pikalukot eivät ole yhteensopivia titaanista tai muista kovista materiaaleista valmistettujen haarukkapäiden kanssa.
Varmista polkupyörän jokaisella käyttökerralla, että pyörät ovat varmasti kiinni rungossa ja haarukassa. Nykäise pyörää terävästi varmistaaksesi, että pikalukko on kiristetty oikein. Pyörän ei saa liikkua eikä irrotta.
Pikalukon kiristämiesen tai löysäämiseen on käytettävä säätömutteria, ei vipua.

ASENNUS JA KIRISTYS

Pikalukot on suunniteltu käsillä käytettäviksi.
Älä koskaan käytä mekanismin kiristämiseen tai löysäämiseen työkalua, koska se voi aiheuttaa vaurioita.
Jos pikalukkovipu on lian heppo siirtää kiinni-asentoon (CLOSE), pyörää ei ole kiinnitetty riittävällä sulkuvoimalla.
Varmista, että pyörän napa on täysin kytketty ja keskitetty haarukkaan (edessä) tai runkoon (takana). Siirrä vipu auki-asentoon (OPEN) ja lisää sulkuvoimaa kiristämällä säätömutteria (ei vipua).
Siirrä pikalukkovipu kiinni-asentoon (CLOSE).
Jos sulkuvoima on liian suuri ja vipua ei voi siirtää kiinni-asentoon (CLOSE), siirrä vipu auki-asentoon (OPEN) ja pienennä hieman sulkuvoimaa löysäämällä säätömutteria (ei vipua).
Toista, kunnes vipu voidaan painaa kiinni-asentoon (CLOSE).
Muista tarvittaessa asentaa jarrukaapelit takaisin paikoilleen.
Kun säätömutteri asetus on suoritettu, pikalukon piikin pää saa olla enintään 5 mm säätömutterin sisäpuolella (ulkopuolelta katsottuna).
Älä kiilkinnä vipua siipimutterin tavoin, kun se on kiinni-asennossa (CLOSE).
Kun pikalukko on kiinni-asennossa (CLOSE), sen on jäätävä pyörä ehdottomasti kiinni.
Vipu ei saa kiinni-asennossa (CLOSE) koskea mitään muuta polkupyörän osaa.
Tarkista jokaisella pyörän kiinnityskerralla, että etupyörä on keskitetty oikein etuhaarukkaan ja että takapyörä on keskitetty rungon mukaisesti.
Takuuehdot ovat nähtävissä sivustolla www.mavic.com

CSY

Tým MAVIC® vynakládá na design a výrobu rychloupínáků veškerou svou energii, zkušenosti a odbornost. Doporučení uvedená v tomto návodu k použití platí pro všechny typy kol (silniční, horská kola, dráha atd.) a pro dodávaná originální příslušenství. Výrobky společnosti MAVIC® prodávají autorizovaní prodejci MAVIC®.

NEŽ POUŽLIETE KOLA A PŘÍSLUŠENSTVÍ, PŘEČTĚTE SI POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY A JAKÝKOLI SPECIÁLNÍ NÁVOD K POUŽITÍ, KTERÝ JE SOUČÁSTÍ BALENÍ (K DISPOZICI TAKÉ NA ADRESE WWW.MAVIC.COM). POKYNY SI USCHOVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ A PŘEDEJTE JE POTENCIÁLNÍM KUPUJÍCÍM A UŽIVATELŮM.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Jízda na jízdním kole zahrnuje určitá rizika zranění, která mohou skončit i smrtí.
Pokud tyto pokyny nedodržíte, vystavujete se zranění.
Pokud máte jakékoli pochybnosti o používání, montáži, údržbě, opravách nebo výměně originálních součástek, kontaktujte autorizovaného prodejce Mavic®.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE RYCHLOUPÍNÁKŮ

Kola Mavic® lze používat pouze s rychloupínáky Mavic®.
Pokud rychloupínák neutáhnete správně (nebo dostatečně), hrozí riziko možného smrtelného zranění.
Vždy zkontrolujte, zda je váš rychloupínák vhodný pro vaše kolo.
Zkontrolujte, zda jsou rychloupínáky kompatibilní s materiálem vidlic vašeho kola - máte-li jakékoli pochybnosti, kontaktujte autorizovaného prodejce Mavic®.
Nepoužívejte (přední a zadní) vidlice, pokud mají konce vidlic méně než 4 mm na šířku. Po montáži zkontrolujte, zda je vaše vidlice kompatibilní rychloupínáky Mavic podle údajů v oddíle níže **MONTÁŽ A UTAHOVÁNÍ**.
Pokud používáte koncovky vidlic z karbonových vláken, zkontrolujte před každou jízdou správné utažení rychloupínáků.
Zadržovací okraje nikterak neupravujte (ani žádný jiný zadržovací systém), pokud je vaše vidlice používá.

Rychloupínáky Mavic® nejsou kompatibilní s konci vidlice z titanu nebo jakéhokoli jiného tvrdšího materiálu.
Vždy, když používáte své kolo, zkontrolujte správnost namontování kol k rámu - prudce trhněte za kolo, abyste zkontrolovali správné utažení rychloupínáku.
Při utahování nebo povolování rychloupínáku musíte používat seřizovací matici - nikoli páku.

MONTÁŽ A UTAHOVÁNÍ

Rychloupínáky jsou navrženy tak, aby je bylo možno ovládat rukou. Nikdy nepoužívejte na utahování nebo povolování mechanismu nástroj, protože tím může dojít k poškození.
Pokud se páčka rychloupínáku přesouvá do polohy CLOSE (Zavřeno) příliš snadno, kolo nebude zajištěno dostatečně upínací silou. Posuňte páku do polohy OPEN (Otevřeno) a utáhněte seřizovací matici (nikoli páku) a zvyšte upínací sílu. Zatlačte páku rychloupínáku do polohy CLOSE (Zavřeno).
Pokud je upínací síla příliš vysoká a páku nelze posunout do polohy CLOSE (Zavřeno), posuňte páku do polohy OPEN (Otevřeno) a povolte seřizovací matici (nikoli páku) a snižte upínací sílu. Zatlačte páku rychloupínáku do polohy CLOSE (Zavřeno).
Nezapomeňte znovu zapojit brzdová lanka.
Až dokončíte nastavování seřizovací matice, nesmí být konec tyče rychloupínáku více než 5 mm uvnitř seřizovací matice (při pohledu zvenčí).
V poloze CLOSE (Zavřeno) neotáčejte pákou jako křidlovou maticí.
Když je rychloupínák v poloze CLOSE (Zavřeno), musí nechat na koncích vidlice stálou značku.
V poloze CLOSE (Zavřeno) se páka nesmí dotýkat žádné jiné části jízdního kola.
Při každém upnutí kola zkontrolujte, zda je přední kolo správně vycentrováno k přední vidlici a zda je zadní kolo vycentrováno k rámu.
Záruční podmínky najdete na stránce www.mavic.com

SKY

Tím spoločnosti MAVIC® vložil celú svoju energiu, skúsenosti a odborné znalosti do navrhovania a výroby rýchlovysúvacích mechanizmov. Odporúčania uvedené v tejto príručke pre rýchlovysúvače sa vzťahujú na všetky typy kolies (cestné, horské, dráhové a podobne) a dodané originálne príslušenstvo. Výrobky spoločnosti MAVIC® sú dostupné iba u predajcov schválených spoločnosťou MAVIC®.

PRED POUŽITÍM TÝCHTO KOLIES A PRÍSLUŠENSTVA SI POZORNE PREČÍTAJTE NASLEDOVNÉ POKYNY A VŠETKY ŠPECIÁLNE PRÍRUČKY PRE POUŽÍVATEĽA (K DISPOZÍCII AJ NA INTERNETOVEJ STRÁNKE WWW.MAVIC.COM). TUTO PRÍRUČKU USCHOVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE A ODOVZDAJTE JU POTENCIÁLNYM KUPCOM A POUŽÍVATEĽOM.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Jazda na bicykli nevyhnutne zahŕňa určité nebezpečenstvo zranenia, ktoré môže byť dokonca smrteľné.
Ak sa nebudete riadiť podľa tejto príručky, vystavíte sa nebezpečenstvu zranenia.
Ak máte akékoľvek pochybnosti o tom, ako používať, montovať, udržiavať, opravovať alebo vymieňať originálne diely, obráťte sa na predajcu schváleného spoločnosťou Mavic®.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA RÝCHLOVYSÚVACÍCH MECHANIZMOV

Kolesá značky Mavic® sa môžu používať iba s rýchlovysúvacími mechanizmami Mavic®.
Ak rýchlovysúvací mechanizmus neutiahnete správne (alebo dostatočne), riskujete prípadné smrteľné zranenie.
Vždy skontrolujte, či je vami používaný rýchlovysúvací mechanizmus kompatibilný s kolesom.
Ústite sa, že rýchlovysúvacie mechanizmy sú kompatibilné s materiálom vidlice na bicykli - ak ste na pochybách, poraďte sa so svojím predajcom schváleným spoločnosťou Mavic®.
Vidlice (predné a zadné) nepoužívajte, ak je šírka ich konca menšia ako 4 mm. Po namontovaní skontrolujte podľa popisu v dolnom odseku **NAMONTOVANIE A UPEVNENIE**, či je vidlica kompatibilná s rýchlovysúvacími mechanizmi Mavic.
Ak používate konce vidlic vyrobené z uhlíkových vlákien, vždy, keď jazdíte na bicykli, skontrolujte, či sú rýchlovysúvacie mechanizmy riadne utiahnuté.
Nevykonávajte zmenu ani na upevňovacích prichytkách (alebo akomkoľvek inom upevňovacom systéme), ak sa na vidlici používajú.

Rýchlovysúvacie mechanizmy Mavic® nie sú kompatibilné s koncami vidlic z titánu alebo iného tvrdšieho materiálu.
Keď jazdíte na bicykli, vždy sa uistite, že kolesá sú pevne upevnené k rámu - správne upevnenie rýchlovysúvacieho mechanizmu skontrolujte prudkým trhnutím kolesa.
Rýchlovysúvací mechanizmus utiahnite alebo uvoľnite pomocou nastavovacej matice, nie páky.

MONTÁŽ A UTÁHOVANIE

Rýchlovysúvacie mechanizmy sú navrhnuté tak, aby sa dali ovládať jednou rukou. Rýchlovysúvací mechanizmus nikdy neťahujte alebo neuvoľňujte pomocou nástroja, pretože môže dôjsť k jeho poškodeniu.
Ak sa páčka rýchlovysúvacieho mechanizmu príliš ľahko presúva do polohy CLOSE, koleso nie je zaistené dostatočnou upínacou silou. Páčku presuňte do polohy OPEN a utiahnite nastavovaciu maticu (nie páčku), aby sa zvýšila upínacia sila. Páčku rýchlovysúvacieho mechanizmu zatlačte do polohy CLOSE.
Ak je upínacia sila príliš veľká a páčku nemožno presunúť do polohy CLOSE, presuňte ju do polohy OPEN a uvoľnite nastavovaciu maticu (nie páčku), aby sa znížila upínacia sila. Páčku rýchlovysúvacieho mechanizmu zatlačte do polohy CLOSE.
V prípade potreby nezabudnite znovu pripojiť brzdové lanká.
Koniec tyče rýchlovysúvacieho mechanizmu nesmie po skončení nastavovania nastavovacej matice presahovať do vnútra nastavovacej matice viac ako 5 mm (pri pohľade zvonku).
Keď je páčka v polohe CLOSE, nesmie sa otáčať ako krídlová matica.
Keď je rýchlovysúvací mechanizmus v polohe CLOSE, na koncoch vidlice musí zanechať trvalú stopu.
Keď je páčka v polohe CLOSE, nesmie sa dotýkať inej časti bicykla.
Keď je koleso upevnené, vždy skontrolujte, či je predné koleso na prednej vidlici správne vystredené a či je zadné koleso vystredené v ráme.
Pozri záručné podmienky na internetovej stránke www.mavic.com

SLV

Ekipa MAVIC® je v načrtovanje in izdelavo patentnega vijaka vložila vso svojo energijo, izkušnje in znanje. Priporočila v teh navodilih za uporabo veljajo za vse tipe obročev (cestne, gorske, za štezo itd.) in dobavljeno originalno opremo. Izdelke MAVIC® lahko dobite le pri odobrenih zastopnikih podjetja MAVIC®.

PRED UPORABO OBROČEV IN OPREME SKRBNO PREBERITE V NADALJEVANJU NAVEDENE NAPOTKE IN VSA POSEBNA NAVODILA ZA UPORABO (NA RAZPOLAGO TUDI NA www.mavic.com). SHRANITE NAVODILA NA VARNEM MESTU IN JIH POSREDUJTE MOREBITNIM KUPCEM IN UPORABNIKOM.

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA

Kolesarjenje je že samo po sebi povezano s tveganjem poškodb, lahko celo smrtnih.
Če ne upoštevate teh navodil, se izpostavljate tveganju poškodb.
Če ste v dvomih glede uporabe, sestavljanja, vzdrževanja, popravil ali zamenjave originalnih delov, se posvetujte s pooblaščenim zastopnikom podjetja Mavic®.

VARNOSTNA OPOZORILA, KI SE NANAŠAJO POSEBEJ NA PATENTNI VIJAK

Vaše obroče Mavic® lahko uporabljate le s patentnimi vijaki Mavic®.
Če patentnega vijaka ne privijete pravilno (ali zadosti), tvegate poškodbe, morda celo smrtno nevarne.
Vedno preverite ali je patentni vijak združljiv z vašim obročem.
Preverite, ali so patentni vijaki primerni za material iz katerega so vilice vašega kolesa - če ste v dvomih se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem podjetja Mavic®.
Ne uporabljajte vilic (prednjih in zadnjih), če so konci vilic tanjši od 4 mm. Po sestavljanju preverite, ali so vaše vilice primerne za patentne vijake Mavic, kot je opisano v spodnjem poglavju **SESTAVLJANJE IN PRIVIJANJE**.
Če so konci vilic iz ogljikovih vlaken, preverite pred vsako vožnjo s kolesom ali so patentni vijaki dobro pritrjeni.
Ne spreminjajte zadrževalnih končnikov (ali katerega drugega zadrževalnega sistema), s katerim so opremljene vaše vilice.
Patentni vijaki Mavic® niso združljivi z vilicami, katerih konci so izdelani titana ali katerega koli drugega tršega materiala..

Vsakokrat ko uporabljate kolo preverite, ali so obroči trdno pritrjeni na okvir. S kratkim potegom ta obroč se prepričajte ali je patentni vijak pravilno pritrjen.
Za privijanje ali popuščanje patentnega vijaka morate uporabiti nastavitveno matico, ne pa ročice.

SESTAVLJANJE IN PRIVIJANJE

Patentni vijaki so načrtovani za ročno privijanje oz. odvijanje. Nikoli ne uporabite orodja za privijanje ali popuščanje mehanizma, saj lahko na ta način povzročite poškodbe.
Če se ročica patentnega vijaka prelahko pomakne v položaj CLOSE, to pomeni, da obroč ne bo pritrjen z zadostno pritezno silo. Premaknite ročico v položaj OPEN in privijte riastavitveno matico (ne ročice) ter povečajte pritezno silo. Potisnite ročico patentnega vijaka nazaj v položaj CLOSE.
Če je pritezna sila prevelika in ročice ne morete pomakniti v položaj CLOSE, jo pomaknite v položaj OPEN in nato popustite nastavitveno matico (ne ročice) in s tem zmanjšajte pritezno silo. Potisnite ročico patentnega vijaka nazaj v položaj CLOSE.
Ne pozabite namestiti zavornih žic (če je to potrebno).
Potem, ko ustrezno privijete nastavitveno matico, je lahko konec svornika patentnega vijaka največ 5 mm v notranjosti nastavitvene matice (gledano od zuna).
Če je ročica v položaju CLOSE, je ne vrtite kot krilate matice.
Ko je patentni vijak v položaju CLOSE, mora pustiti trajno oznako na koncih vilic.
V položaju CLOSE se ročica ne sme dotikati nobenega drugega dela kolesa.
Vsakokrat, ko namestite obroč, preverite, ali je prednje kolo pravilno centrirano glede na vilice in ali je zadnje kolo centrirano glede na okvir.
Glejte garancijske pogoje na www.mavic.com

HUN

A MAVIC® csapata minden erejét, energiáját, tapasztalatát és szaktudását bevetette ennek a gyorskioldónak a megtervezésébe és megalkotásába. A használati utasításban szereplő ajánlások minden keréktípusra (asztalt, MTB, terep stb.) és az eredeti tartozékokra érvényesek. A MAVIC® termékek csak a hivatalos MAVIC® forgalmazóknál vásárolhatók meg.

A KEREKEK ÉS TARTOZÉKOK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT ÉS A KÜLÖNLEGES HASZNÁLATI ÚTMUTATÓKAT (AMIK A WWW.MAVIC.COM OLDALON IS MEGTALÁLHATÓAK). AZ UTASÍTÁSOKAT BIZTOS HELYEN TARTSA, ÉS ADJA ÁT AZOKAT A KÖVETKEZŐ VEVŐNEK/FELHASZNÁLÓNAK.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A kerékpározás magában hordoz bizonyos sérülésveszélyeket, amik akár halálos kimenetelűek is lehetnek.
Amennyiben nem tartja be ezeket az utasításokat, úgy sérülésveszélynek teszi ki magát.
Amennyiben nem biztos benne, hogy hogyan kell használni, összeszerelni, karbantartani, megjavítani vagy kicserélni az eredeti alkatrészeket, forduljon hivatalos Mavic® forgalmazójához.

A GYORSKIOLDÓKKAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A Mavic® kerekek kizárólag Mavic® gyorskioldókkal használhatók.
Ha a gyorskioldót nem húzza meg rendesen, akkor az akár végzetes sérüléssel is járhat.
Mindig ellenőrizze, hogy a gyorskioldó kompatibilis-e a kerékkel.
Győződjön meg róla, hogy a gyorskioldók kompatibilisek a bicikli villájának anyagával – ha nem biztos a dolgában, kérjen segítséget egy hivatalos Mavic® forgalmazótól.
Ne használjon villát (első/hátsó), ha a villa végének szélessége nem éri el a 4 mm-t. Összeszerelés után ellenőrizze, hogy a villa kompatibilis-e a Mavic gyorskioldókkal az
csmi részben leírtaknak megfelelően.

A szénszálas végű villája van, akkor minden biciklizés előtt ellenőrizze, hogy a gyorskioldók rendesen meg vannak-e húzva.
Ne hajtson végre változtatásokat a rögzítőrendszeren, ha a villa rendelkezik rögzítőrendszerrel.
A Mavic® gyorskioldók nem kompatibilisek a titán vagy egyéb kemény anyagból készült villavégekkel.
Minden egyes biciklihasználat előtt győződjön meg róla, hogy a kerekek biztosan a vázhoz vannak rögzítve – markoljon rá erősen a kerékre, hogy ellenőrizze a gyorskioldó rögzítését.
A gyorskioldó szorosabbá/lazábbá tételéhez az állítóanyát használja (ne pedig a kart).**ÖSSZESZERELÉS ÉS MEGHÚZÁS**
A gyorskioldók kézzel való használatra lettek tervezve. Soha ne használjon szerszámot a mechanizmus meghúzásához/kiengedéséhez, mert ezzel kárt tehet benne.
Ha a gyorskioldó kart túl nehezen lehet elmozdítani "ZÁRTVA" állásba, akkor a kerék nem lesz kellő szorítóerővel rögzítve. Ez esetben állítsa a kart "NYITVA" állásba, és húzza meg az állítóanyát (ne a kart) a szorítóerő növeléséhez. Ezután tolja a gyorskioldó kart "ZÁRTVA" állásba.
Ha a szorítóerő túl nagy és a kart nehezen lehet "ZÁRTVA" állásba mozdítani, akkor állítsa a kart "NYITVA" állásba, majd lazítsa meg az állítóanyát (ne a kart) a szorítóerő csökkentéséhez. Ezután tolja a gyorskioldó kart "ZÁRTVA" állásba.
Ne felejtse el visszacsatolni a fékkábeleket, ha szükséges.
Amikor végzett az állítóanya beállításával, akkor a gyorskioldó orsójának vége legfeljebb 5 mm-re lehet benne az állítóanyában (kívülről nézve).
"ZÁRTVA" állásban ne forgassa a kart úgy, mint egy szárnyas anyát.
Amikor a gyorskioldó "ZÁRTVA" állásban van, akkor annak nyomot kell hagynia a villa végén.
"ZÁRTVA" állásban a karnak nem szabad hozzáérnie a kerékpár egyetlen más részéhez sem.
A kerékek felszerelésekor mindig ellenőrizze, hogy az első kerék pozíciója megfelelő-e a villában, valamint hogy a hátsó kerék pozíciója megfelelő-e a vázban.
A garancia feltételeket illetően látogasson el a www.mavic.com oldalra

HRV

Tim tvrtke MAVIC® svu je svoju energiju, iskustvo i znanje uložio u projektiranje i proizvodnju vašeg brzog stezača. Preporuke u ovom korisničkom priručniku odnose se na sve tipove kotača (cestovne, brdske, trkaće itd.) i originalnu dodatnu opremu. Proizvodi MAVIC® dostupni su isključivo kod ovlaštenih MAVIC® prodavača.

PRIJE UPORABE KOTAČA I DODATNE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE I KORISNIČKE PRIRUČNIKE ZA POJEDINI PROIZVOD (DOSTUPNO NA WWW.MAVIC.COM). UPUTE ČUVAJTE NA SIGURNOM MJESTU I PROSLJEDITE IH POTENCIJALNIM KUPCIMA I KORISNICIMA.

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA

Vožnja bicikla nužno uključuje rizik od ozljeda, koje u nekim slučajevima mogu biti i opasne po život.
Ako se ne pridržavate ovih uputa, izlažete se riziku od ozljede.
Ako niste sigurni kako se originalni dijelovi upotrebljavaju, sastavljaju, održavaju, popravljaju ili zamjenjuju, potražite savjet ovlaštenog Mavic® prodavača.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BRZE STEZAČE

Kotači Mavic® mogu se koristiti samo s brzim stezačima Mavic®.
Ako brzi stezač nije ispravno zategnut (ili je nedovoljno zategnut), postoji rizik od ozljeda opasnih po život.
Uvijek provjerite je li brzi stezač kompatibilan s kotačem.
Provjerite je li brzi stezač kompatibilan s materijalom vilice na bicklu - ako niste sigurni, zatražite savjet ovlaštenog Mavic® prodavača.
Ne upotrebljavajte (prednje i stražnje) vilice ako su krajevi vilice uži od 4 mm. Nakon sastavljanja provjerite je li vilica kompatibilna s brzim stezačima Mavic kako je opisano u odjeljku **SASTAVLJANJE I ZATEZANJE** u nastavku.
Ako imate vilice sa završecima od ugljičnih vlakana, svaki put prije vožnje provjerite je li brzi stezač dobro zategnut.

Svaki put kada koristite bicikl provjerite jesu li kotači sigurno pričvršćeni za okvir - naglo trznite kotačem kako biste provjerili je li brzi stezač ispravno zategnut.
Za zatezanje ili olabljivanje brzog stezača morate upotrijebiti maticu za podešavanje, ne polugu.

SASTAVLJANJE I ZATEZANJE

Brzi stezači izrađeni su za upravljanje jednom rukom. Za zatezanje ili labavljenje mehanizma ne upotrebljavajte alate jer može doći do oštećenja.
Ako je prelako polugu brzog stezača pomaknuti u položaj CLOSE (ZATEGNUTO), na kotač se neće vršiti dovoljna sila zatezanja. Polugu pomaknite u položaj OPEN (OTPUŠTENO) i zategnite maticu za podešavanje (ne polugu) kako biste povećali silu zatezanja. Pritisnite polugu brzog stezača do položaja CLOSE (ZATEGNUTO).
Ako je sila zatezanja prevelika, a polugu nije moguće pomaknuti u položaj CLOSE (ZATEGNUTO), polugu pomaknite u položaj OPEN (OTPUŠTENO) i olabavite maticu za podešavanje (ne polugu) kako biste smanjili silu zatezanja. Pritisnite polugu brzog stezača do položaja CLOSE (ZATEGNUTO).
Ne zaboravite po potrebi ponovno montirati sajle kočnice.
Kad završite s zatezanjem matice za podešavanje, kraj poluge brzog stezača mora biti do 5 mm unutar matice za podešavanje (ako se gleda izvana).
U položaju CLOSE (ZATEGNUTO) polugu ne okrećite poput krilate matice.
Kad je brzi stezač u položaju CLOSE (ZATEGNUTO), na krajevima vilice mora ostajati trajan trag.
U položaju CLOSE (ZATEGNUTO) poluga ne smije dodirivati ni jedan drugi dio bicikla.
Svaki put kad montirate kotač, provjerite je li prednji kotač ispravno centriran u odnosu na prednju viličnu i je li stražnji kotač centriran u odnosu na okvir.
Uvjete jamstva potražite na www.mavic.com

BGR

Екипът на MAVIC® влага цялата си енергия, опит и умения в разработването на вашата система за бързо отпускане. Препоръките в това ръководство на потребителя са приложими за всички типове велосипедни колела (за асфалт, за планински терен, писта и др.) и сътстващите ги оригинални аксесоари. Продуктите на MAVIC® се предлагат само от сертифицирани търговци на MAVIC®.

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ КОЛЕТАТА И АКСЕСОАРИТЕ, ПРОЧЕТЕТЕ СЛЕДНИТЕ УКАЗАНИЯ И ВСИЧКИ ОСТАНАЛИ ПРЕДОСТАВЕНИ СПЕЦИФИЧНИ НАСОКИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ (ЩЕ ГИ НАМЕРИТЕ И НА www.mavic.com). ПАЗЕТЕ УКАЗАНИЯТА НА СИГУРНО МЯСТО И ГИ ПРЕДЛАГАЙТЕ НА ВНИМАНИЕТО НА ЕВЕНТУАЛНИ КУПУВАЧИ И ПОТРЕБИТЕЛИ.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Карането на велосипед обикновено се свързва с евентуален риск от нараняване, което може да има дори фатални последици.
Ако не спазвате указанията, подвергате себе си на риск от нараняване.
Ако имате колебания как да използвате, сглобявате, поддържате, ремонтирате и подменяте оригиналните части, се обърнете за съдействие към одобрен търговец на Mavic®.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ СПЕЦИАЛНО НА СИСТЕМИТЕ ЗА БЪРЗО ОТПУСКАНЕ

Вашите колела Mavic® могат да се използват само с бързо отпускане на Mavic®.
Ако не стегнете правилно бързото отпускане (или достатъчно), се излагате на риск от евентуално нараняване с фатални последици.
Винаги проверявайте дали системата за бързо отпускане е съвместима с колелото ви.
Уверете се, че бързото отпускане е съвместимо с материала на вилката на велосипеда – ако се съмнявате, се консултирайте с одобрения търговец на Mavic®.
Не използвайте (предни и задни) вилки, ако ширината на края на вилката е по-малка от 4 мм. След сглобяване, проверете дали вилката е съвместима със системата за бързо отпускане на Mavic, както е описано в раздела по-долу **СГЛОБЯВАНЕ И ЗАТЯГАНЕ**.
Ако краищата на вилките са от въглеродни влакна, всеки път, когато карате велосипеда, проверявайте дали системата за бързо отпускане е закрепена добре.

Всеки път, когато използвате велосипеда си, проверявайте дали колелата са здраво закрепени към рамката – дръпнете рязко колелото, за да проверите дали системата за бързо отпускане е закрепена правилно.
Трябва да използвате регулажната гайка – не лоста– за стягане или разхлабване на бързото отпускане.

СГЛОБЯВАНЕ И ЗАТЯГАНЕ

Системите за бързо отпускане са предназначени за работа на ръка. Никога не използвайте инструмент за затягане или разхлабване на механизъм, тъй като може да предизвикате повреда.
Ако е прекалено лесно да се премести лостчето за бързо отпускане на позиция CLOSE (затворено), колелото няма да бъде обезпечено с достатъчно сила на затягане. Преместете лостчето на позиция OPEN (отворено) и стегнете регулажната гайка (не лостчето), за да увеличите силата на затягане. Преместете лостчето за бързо освобождаване на позиция CLOSE (затворено).
Ако силата на затягане е прекомерно голяма, а лостчето не може да се премести на позиция CLOSE (затворено), преместете го на позиция OPEN (отворено) и разхлабете регулажната гайка (не лостчето), за да намалите силата на затягане. Преместете лостчето за бързо освобождаване на позиция CLOSE (затворено).
Не забравяйте да закрепите отново кабелите на спирачката, ако е необходимо.
Когато приключите с настройването на регулажната гайка, краят на шиша за бързо отпускане трябва да е на не повече от 5 мм навътре в регулажната гайка (когато се гледа отвън).
В позиция CLOSE (затворено), не въртете лостчето като скоба тип „пеперуда".
Когато бързото отпускане е в позиция CLOSE (затворено), то трябва да остави постоянна следа върху краищата на вилката.
В позиция CLOSE (затворено) лостчето не трябва да докосва друга част на велосипеда.
Всеки път, когато прикачвате колелото, проверете дали предното колело е правилно центрирано на предната вилка и дали задното колело е центрирано в рамката.

ETI

MAVIC®-i meeskond on pannud kogu oma energia, kogemused ja teadmised kiirvabastusmehhanismi väljatöötamisse ja tootmisesse. Selles kasutusjuhendis antud soovitused kehtivad kõigi rattatüüpide (maantee- , mägi-, trekirattad jms) ja kaasaseolevate originaalsarvikute kohta. MAVIC®-i tooteid saab ühksnes sertifitseeritud MAVIC®-i edasimüüj